



VIKING FIRE

We're right beside you

PS10xx
PS38xx

CE
0200



EN ISO
11612:2015



EN343:2003
+A1:2007/AC:2009

Index

DA	Brugervejledning	3
EN	User Instruction	7
DE	Benutzungsanleitung	11
FR	Instructions d'utilisation	15
NL	Gebruiksaanwijzing	19
SV	Bruksanvisning	23
FI	Käyttöohjeet	27

Dette produkt er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425.

Dragten er i overensstemmelse med:

EN ISO 11612:2015:

Beskyttelseskulørtøj – Kulørtøj til beskyttelse mod varme og ild, klasse A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Beskyttelseskulørtøj – Kulørtøj mod regn, klasse 3, 3.

Beklædningen er certificeret af Force Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, NB 0200.

STØRRELSE

Se mærkning inde i tøjet.

HOVEDKOMPONENTER MODEL PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

BRUGSANVISNING

Denne dragt er udviklet til at opfylde brandmænds behov, hvis arbejde stiller særlige krav til beskyttelse mod regn og/eller risiko for udsættelse for varme og ild. Før du tager dragten på, skal du kontrollere den for huller, flænger, snavs og beskadiget refleksbesætning. Hvis dragten er beskadiget, skal den indleveres til service og/eller reparation hos et værksted godkendt af VIKING (kontakt os for oplysninger om adresser, www.viking-life.com).

ADVARSEL

Jakke og bukser skal bruges sammen for at sikre fuld beskyttelse af kroppen, herunder hals, arme til håndled og ben til ankler. Hvis de ikke bruges sammen, udsætter du dig selv for fare, og ovennævnte godkendelser og klasser vil ikke gælde. Andre dele af kroppen er ikke dækket og kræver anden form for beskyttelse. Intet hardware påsat det yvendige lag må komme i kontakt med det indvendige lag.

Må ikke bruges som kemidragt

Dragten er til en vis grad modstandsdygtig over for kemikalier, men er ikke en kemidragt. Hvis dragten ved et uheld bliver udsat for kemikaliesprøjt eller brændbare væsker, skal brugeren straks sikre, at kemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden. Det anbefales, at brugeren straks fjerner sig og tager dragten af. Dragten må ikke bruges igen, før den er blevet rensat.

I tilfælde af sprøjt af smeltet metal

Brugeren skal straks forlade arbejdspladsen og tage dragten af. Hvis dragten direkte mod huden, kan risiko for forbrænding ikke udelukkes

Dragten er testet iht. EN ISO 11612 og opnåede følgende niveau:

Standard	Beskrivelse	Klasse	Standard	Beskrivelse	Klasse
EN ISO 15025	Begrænset flamme-spredning	A1	EN366	Strålevarme	C2
EN367	Konvektionsvarme	B2	ISO 12127	Kontaktvarme	F1

Dragten er testet iht. EN 343 og opnåede følgende niveau:

Standard	Beskrivelse	Klasse	Standard	Beskrivelse	Klasse
EN 20811	Modstandsevne mod vandgennemtrængning	Klasse 3	EN ISO 11092	Modstandsevne mod vanddamp	Klasse 3

VASK

Fjern alle aftagelige dele, f.eks. knæbeskyttere og karabinhager, før vask.

LEVETID

Dragtens levetid vil afhænge af brugsintensiteten. Hvis du er i tvivl om, hvorvidt dragten stadig kan bruges til arbejdet, kan du indlevere den til kontrol for at få det afklaret.

	Vask ved 60°C, normal proces
	Ingen anvendelse af blegemidler
	Tørretumbling ved normal temperatur, udgangstemp. maks. 80°C
	Strygning ved maks. 150°C (undgå at stryge refleksen)
	Kemisk rens, mild proces

GENIMPRÆGNERING

Dragten er specialbehandlet for at beskytte mod vandindtrængning. For at opretholde det godkendte beskyttelsesniveau skal dragten genimprægneres for hver 5. vask.

Genimprægnering kan med fordel ske ved at tilsætte imprægneringsmiddel til det sidste hold skyllevand i vaskeprocessen. Sørg for at overholde den fremgangsmåde og dosering, der er angivet på imprægneringsproduktet.

Dragten er testet for flamme- og varmemodstand efter 5 gange vask.

OPBEVARING

Beskyttelsesbeklædningens levetid kan forlænges ved at opbevare den væk fra sollys og vaske den korrekt. Når dragten ikke er i brug, skal den opbevares på en bøjle i et tørt rum.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Efter brug skal dragten rengøres iht. til ovennævnte vaskeanvisninger. Hvis dragten beskadiges, skal den indleveres til service hos et værksted godkendt af VIKING.

FORÆLDELSE

Hvis du er i tvivl om, hvorvidt dragten stadig kan bruges, kan du indlevere den til kontrol for at få det afklaret.

BORTSKAFFELSE

Når dragten ikke længere kan bruges skal den bortskaffes iht. gældende lokale regler.

MULIGE KLASSIFIKATIONSNIVEAUER

EN 343: Beskyttelsesbeklædning – Beskyttelse mod regn

	Klasse 1 beklædning	Klasse 2 beklædning	Klasse 3 beklædning
Modstandsevne mod vandgennemtrængning (Wp) før forbehandling	$\geq 8.000 \text{ Pa}$	-	-
Modstandsevne mod vandgennemtrængning (Wp) efter forbehandling	-	$\geq 8.000 \text{ Pa}$	$\geq 13.000 \text{ Pa}$
Modstandsevne mod vandgennemtrængning (Wp) sømme før forbehandling	$\geq 8.000 \text{ Pa}$	$\geq 8.000 \text{ Pa}$	$\geq 13.000 \text{ Pa}$
Modstandsevne mod vanddamp Ret	Ret over 40	$20 < \text{Ret} \leq 40$	$\text{Ret} \leq 20$

EN ISO 11612: Beskyttelsesbeklædning – Beklædning til beskyttelse mod varme og ild.

A1	Begrænset flammespredning (iht. ISO 15025 Procedure A): Ingen flamme, ingen huldannelse, ingen smeltning, ingen smeltede affaldsmaterialer, ingen efterflamme eller -glød < 2 sek.	
A2	Begrænset flammespredning (iht. ISO 15025 Procedure B): Ingen flamme, ingen smeltning, ingen smeltede affaldsmaterialer, ingen efterflamme eller -glød < 2 sek.	
Konvektionsvarme. Rangorden af HTI 24-værdier (iht. ISO 9151)		
B1	Min. 4 sek.	Maks. < 10 sek.
B2	Min. 10 sek.	Maks. < 20 sek.
B3	Min. 20 sek.	
Strålevarme. Rangorden af HTI 24-værdier (iht. ISO 6942)		
C1	Min. 7 sek.	Maks. < 20 sek.
C2	Min. 20 sek.	Maks. < 50 sek.
C3	Min. 50 sek.	Maks. < 95 sek.
C4	Min. 95 sek.	
Kontaktvarme. Tærskeltid (iht. ISO 12127)		
F1	Min. 5 sek.	Maks. < 10 sek.
F2	Min. 10 sek.	Maks. < 15 sek.
F3	Min. 15 sek.	

This product is in conformity with the provisions of the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council.

The garment conforms to:

EN ISO 11612:2015:

Protective clothing - Clothing to protect against heat and flame, class A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Protective clothing – Protection against rain, class 3, 3.

The garment is certified by Force Certification A/S,
Park Allé 345, DK-2605 Broendby, NB 0200.

SIZING

See labelling inside your garment.

MAIN COMPONENTS MODEL PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

INSTRUCTIONS FOR USE

This garment was designed to meet the needs of fire fighters, whose work poses special demands protection against rain and/or risk of exposure to heat and flame. Before wearing your suit, be sure to check it for holes, tears, dirt and damaged reflective trims. In case the garment suffers from any damage, hand it in for service and/or repair by a VIKING approved workshop (contact us for addresses, www.viking-life.com).

WARNING

Jacket and trousers must be worn in combination, to create full protection of the upper and lower body including neck, arms to the wrist and legs to the ankles. If not worn together, your safety is put at risk and above approvals & classes do not apply. Other parts of the body are not covered and require other protection. No hardware on the outer layer must be exposed to the innermost layer.

The garment must not be used as a chemical suit

Your suit is resistant to chemicals to a certain degree, but it is not a chemical suit. In the event of accidental splash of chemicals or flammable liquids on the garment, the wearer must ensure that the chemical or liquid does not come in contact with any part of the skin. We recommend to immediately withdraw and remove the garment. The garment must be removed from service, until it has been cleaned.

In the event of a molten metal splash

The user shall leave the working place immediately and take off the garment. If worn next to the skin, the garment may not eliminate all risks of burn.

The garment were tested to EN ISO 11612 and obtained the following levels:

Standard	Description	Level	Standard	Description	Level
EN ISO 15025	Limited flame spread	A1	EN366	Radiant heat	C2
EN367	Convection heat	B2	ISO 12127	Contact heat	F1

The garment were tested to EN 343 and obtained the following levels:

Standard	Description	Level	Standard	Description	Level
EN 20811	Resistance to water penetration	Class 3	EN ISO 11092	Water vapour resistance	Class 3

WASHING

Remove all removable parts such as knee pads, snap hooks etc. before washing.

	Wash at 60°C, normal cycle
	Do not bleach
	Tumble dry at normal temperature starting temp. max. 80°C
	Iron at max. 150°C (avoid ironing reflectors)
	Dry clean, mild cycle

LIFETIME

The lifetime of your garment depends of the intensity of use.

If in doubt about whether the suit may remain in service, hand it in for inspection for clarification.

RE-IMPREGNATION

The suit is specially treated to protect against water penetration. To maintain the approved level of protection, the suit must be reimpregnated with every fifth wash.

Reimpregnation can be done easily by adding the impregnation product to the last of the rinsing water in the washing process. Make sure that you comply with the method and dosing indicated on the impregnation product.

The heat and flame resistance of the suit is tested after 5 washing cycles.

STORING

The life of your protective clothing can be extended by storing it out of the sunlight and washing it properly. When not in use, the suit is to be kept on a hanger in a dry room.

MAINTENANCE AND REPAIR

After use, clean the suit acc. to the above washing instructions. If damage occurs to the garment, hand it in for servicing by a VIKING approved workshop.

DISPOSAL

When the suit can no longer be used, it must be disposed of correctly in accordance with applicable local regulations.

POSSIBLE CLASSIFICATION LEVELS

EN 343: Protective clothing – Protection against rain

	Class 1 garments	Class 2 garments	Class 3 garments
Water penetration resistance (Wp) before pretreatment	> 8.000 Pa	-	-
Water penetration resistance (Wp) after pretreatment	-	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Water penetration resistance (Wp) seams before pretreatment	> 8.000 Pa	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Water vapour resistance Ret	Ret above 40	20 < Ret < 40	Ret < 20

EN ISO 11612: Protective clothing – Clothing to protect against heat and flame

A1	Limited flame spread (acc. to ISO 15025 Procedure A): No flaming, no hole formation, no melting, no molten debris, no afterflame or –glow < 2 sec	
A2	Limited flame spread (acc. to ISO 15025 Procedure B): No flaming, no melting, no molten debris, no afterflame or –glow < 2 sec	
Convective heat. Range of HTI 24 values (acc. to ISO 9151)		
B1	Min 4 sec	Max < 10 sec
B2	Min 10 sec	Max < 20 sec
B3	Min 20 sec	
Radiant heat. Range of RHTI 24 values (acc. to ISO 6942)		
C1	Min 7 sec	Max < 20 sec
C2	Min 20 sec	Max < 50 sec
C3	Min 50 sec	Max < 95 sec
C4	Min 95 sec	
Contact heat. Threshold time (acc. to ISO 12127)		
F1	Min 5 sec	Max < 10 sec
F2	Min 10 sec	Max < 15 sec
F3	Min 15 sec	

Dieses Produkt steht im Einklang mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates.

DIN EN ISO 11612:2015:

Schutzkleidung - Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen, Klasse A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Schutzkleidung – Regenschutzkleidung, Klasse 3, 3.

Die Kleidung ist zertifiziert von Force Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, NB 0200.

GRÖSSEN

Siehe Etiketten in der Kleidung.

HAUPTBESTANDTEILE MODELL PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

BENUTZUNGSANLEITUNG

Diese Kleidung wurde für Feuerwehrleute entwickelt, deren Arbeit besondere Anforderungen an Schutz vor Regen und/oder Schutz vor Hitze und Flammen stellt. Prüfen Sie den Anzug vor Gebrauch auf Löcher, Risse, Schmutz und defekte Reflexstreifen. Wenn die Kleidung in irgendeiner Weise beschädigt wird, bringen Sie sie zum Service und/oder zur Reparatur in eine von VIKING autorisierte Werkstatt (fragen Sie uns auf www.viking-life.com nach Adressen).

VORSICHT

Jacke und Hose müssen gemeinsam getragen werden, um den vollen Schutz von Ober- und Unterkörper zu erreichen, einschl. Hals, Armen bis zu den Handgelenken und Beinen bis zu den Knöcheln. Wird der Anzug nicht zusammen getragen, ist Ihre Sicherheit nicht gewährleistet und oben genannte Zulassungen und Klassen gelten nicht. Andere Körperteile sind nicht bedeckt und brauchen anderen Schutz. Ausrüstungsteile an der Außenschicht dürfen die Innenschicht nicht berühren.

Der Anzug darf nicht als Chemikalien-Schutzanzug benutzt werden

Ihr Anzug ist bis zu einem gewissen Grad widerstandsfähig gegen Chemikalien, er ist jedoch kein Chemikalien-Schutzanzug. Wenn versehentlich Chemikalien oder brennbare Flüssigkeiten auf die Schutzkleidung spritzen, muss der Träger sicherstellen,

dass es nicht zum Hautkontakt mit den Substanzen kommt. Wir empfehlen, dass der Träger sofort den Arbeitsplatz verlässt und die Kleidung auszieht. Der Anzug darf dann vor der Reinigung nicht mehr benutzt werden.

Bei flüssigen Metallspritzern

...muss der Träger den Arbeitsplatz sofort verlassen und die Kleidung ausziehen. Wird die Kleidung direkt auf der Haut getragen, eliminiert sie das Verbrennungsrisiko möglicherweise nicht komplett.

Die Kleidung wurde gemäß EN ISO 11612 geprüft und erhielt folgende Klassen:

Norm	Beschreibung	Klasse	Norm	Beschreibung	Klasse
EN ISO 15025	Begrenzte Flammenausbreitung	A1	EN366	Strahlungswärme	C2
EN367	Konvektionswärme	B2	ISO 12127	Kontaktwärme	F1

Die Kleidung wurde gemäß DIN EN 343 geprüft und erhielt folgende Klassen:

Norm	Beschreibung	Klasse	Norm	Beschreibung	Klasse
EN 20811	Beständigkeit gegen eindringendes Wasser	Klasse 3	EN ISO11092	Beständigkeit gegen Wasserdampf	Klasse 3

WASCHEN

Abnehmbare Teile wie Knienpolster, Karabinerhaken usw. vor dem Waschen abnehmen.

	Bei 60 °C im normalen Waschgang waschen
	Keine Bleichmittel verwenden
	Im Trockner bei normaler Temperatur trocknen, Ausgangstemp. max. 80 °C
	Bügeln bei max. 150 °C (Reflektoren nicht bügeln)
	Chemische Reinigung, schonend reinigen

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer Ihrer Kleidung hängt von der Nutzungsintensität ab.

Bei Zweifeln über die weitere Gebrauchsfähigkeit des Anzugs lassen Sie ihn überprüfen.

NEUIMPRÄGNIERUNG

Der Anzug hat eine Spezialbehandlung erhalten, um ihn gegen das Eindringen von Wasser zu schützen. Um das genehmigte Schutzniveau aufrecht zu erhalten, muss der Anzug nach jedem 5. Waschen neu imprägniert werden.

Die Neuimprägnierung wird am besten durchgeführt, indem man dem letzten Spülwasser des Waschprozesses Imprägnierungsmittel zusetzt. Achten Sie darauf, die auf dem Produkt zur Imprägnierung angegebene Vorgehensweise und Dosierung einzuhalten.

Die Hitze- und Flammbeständigkeit des Anzugs wurde nach 5 Waschgängen getestet.

LAGERUNG

Sie können die Lebensdauer Ihrer Schutzkleidung verlängern, indem Sie sie vor Sonnenlicht geschützt lagern und sachgerecht waschen. Lagern Sie die Schutzkleidung auf einem Hänger in einem trockenen Raum.

PFLEGE UND REPARATUR

Reinigen Sie den Anzug nach Gebrauch gemäß der obigen Waschanleitung.

Bei Beschädigungen an der Kleidung überlassen Sie die Reparatur einer von VIKING autorisierten Werkstatt.

ENTSORGUNG

Wenn der Anzug nicht mehr verwendet werden kann, muss er gemäß den geltenden lokalen Vorschriften entsorgt werden.

MÖGLICHE KLASSIFIZIERUNGEN

DIN EN 343: Schutzkleidung – Regenschutzkleidung

	Klasse 1 Kleidung	Klasse 2 Kleidung	Klasse 3 Kleidung
Beständigkeit gegen das Eindringen von Wasser (Wp) vor Vorbehandlung	> 8.000 Pa	-	-
Beständigkeit gegen das Eindringen von Wasser (Wp)	-	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Beständigkeit gegen das Eindringen von Wasser (Wp)	> 8.000 Pa	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Beständigkeit gegen Wasserdampf Ret	Ret over 40	20 < Ret < 40	Ret < 20

DIN EN ISO 11612: Schutzkleidung – Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen

A1	Begrenzte Flammenausbreitung (gemäß DIN EN ISO 15025 Verfahren A): Kein Entflammen, keine Lochbildung, kein Schmelzen, keine geschmolzene Verschmutzung, kein Nachbrennen oder –glühen < 2 s
A2	Begrenzte Flammenausbreitung (gemäß DIN EN ISO 15025 Verfahren B): Kein Entflammen, kein Schmelzen, keine geschmolzene Verschmutzung, kein Nachbrennen oder –glühen < 2 s

Konvektionswärme Bereich der HTI 24-Werte (gemäß DIN EN ISO 9151)

B1	Min. 4 sek.	Maks. < 10 sek.
B2	Min. 10 sek.	Maks. < 20 sek.
B3	Min. 20 sek.	

Strahlungswärme Bereich der RHTI 24-Werte (gemäß DIN EN ISO 6942)

C1	Min. 7 sek.	Maks. < 20 sek.
C2	Min. 20 sek.	Maks. < 50 sek.
C3	Min. 50 sek.	Maks. < 95 sek.
C4	Min. 95 sek.	

Kontaktwärme. Zeitschwellenwert (gemäß DIN EN ISO 12127)

F1	Min. 5 sek.	Maks. < 10 sek.
F2	Min. 10 sek.	Maks. < 15 sek.
F3	Min. 15 sek.	

Ce produit est conforme aux dispositions de la Règlement (UE) 2016/425 du Parlement Européen et du Conseil.

EN ISO 11612:2015:

Vêtements de protection - Vêtements pour se protéger contre la chaleur et le feu, classes A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Vêtements de protection – Protection contre la pluie, classe 3, 3.

Ce vêtement est homologué par Force Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Broendby, NB 0200.

TAILLE

Voir l'étiquette à l'intérieur du vêtement.

PRINCIPAUX COMPOSANTS MODÈLE PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

MODE D'EMPLOI

Ce vêtement est conçu pour répondre aux besoins des sapeurs-pompiers dont le travail impose des exigences particulières en matière de protection contre la pluie et/ou de risque d'exposition à la chaleur et au feu. Avant de porter votre combinaison, assurez-vous d'avoir vérifié que le vêtement ne comporte pas de trous, déchirures, saletés et garnitures réfléchissantes endommagées. Si le vêtement est endommagé d'une manière quelconque, le remettre pour réparation et/ou entretien dans un atelier VIKING agréé (nous contacter pour les adresses, www.viking-life.com).

AVERTISSEMENT

La veste et le pantalon doivent être portés ensemble afin d'obtenir une protection totale des parties supérieure et inférieure du corps – y compris le cou, les bras jusqu'aux poignets et les jambes jusqu'aux chevilles. Si les vêtements ne sont pas portés ensemble, il y a un risque pour votre sécurité et les homologations et classes ci-dessus ne s'appliquent alors pas. Les autres parties du corps n'étant pas couvertes nécessitent d'autres protections. Aucun matériel situé sur la couche extérieure ne doit être en contact avec la couche intérieure.

Le vêtement ne doit pas être utilisé en tant que combinaison de protection contre les produits chimiques.

Votre combinaison est résistante aux produits chimiques jusqu'à un certain degré mais ce n'est pas une combinaison de protection contre les produits chimiques. En cas de projection accidentelle de produits chimiques ou de liquides inflammables sur le vêtement, l'utilisateur doit s'assurer que le produit chimique ou le liquide n'entre pas en contact avec une partie quelconque de la peau. Nous vous recommandons de vous éloigner immédiatement et de retirer le vêtement. Le vêtement ne doit plus être utilisé en attendant d'avoir été nettoyé.

En cas de projection de métal fondu

l'utilisateur doit immédiatement quitter le lieu de travail et retirer le vêtement. Si le vêtement est porté à même la peau, il peut ne pas éliminer tous les risques de brûlure.

Le vêtement a été testé selon EN ISO 11612 et obtenu les niveaux suivants :

Norme	Description	Niveau	Norme	Description	Niveau
EN ISO 15025	Propagation limitée des flammes	A1	EN366	Chaleur rayonnante	C2
EN367	Chaleur par convection	B2	ISO 12127	Chaleur par contact	F1

Le vêtement a été testé selon EN 343 et obtenu les niveaux suivants :

Norme	Description	Niveau	Norme	Description	Niveau
EN 20811	Résistance à la pénétration de l'eau	Classe 3	EN ISO 11092	Résistance à la vapeur d'eau	Classe 3

LAVAGE

Avant le lavage, retirer toutes les parties amovibles telles que protections des genoux, anneaux d'arrêt à crochet, etc.

	Lavage à 60°C, programme normal
	Pas d'utilisation de blanchissants
	Séchage en sèche-linge à température normale, température de départ au max. 80°C
	Repasse température max. 150°C (éviter de repasser les bandes réfléchissantes)
	Nettoyage chimique, programme délicat

DUREE DE VIE

La durée de vie de votre vêtement dépend de l'intensité d'utilisation.

En cas de doute quant à savoir si la combinaison peut rester en service, la faire inspecter afin de faire le point sur la question.

RE-IMPREGNATION

La combinaison a été spécialement traitée pour la protéger contre l'infiltration d'eau. Afin de maintenir le niveau de protection homologué, la combinaison doit être réimperméabilisée tous les 5 lavages.

Pour la réimperméabilisation, il est conseillé d'ajouter un imperméabilisant au dernier rinçage du programme de lavage. Veiller à respecter la procédure et le dosage indiqués sur le produit imperméabilisant.

La résistance à la chaleur et aux flammes de la combinaison a été testée après 5 cycles de lavage.

STOCKAGE

La durée de vie de votre vêtement de protection peut être rallongée en le stockant à l'abri du soleil et en le lavant correctement. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la combinaison doit être conservée sur un cintre dans une pièce sèche.

MAINTENANCE ET REPARATION

Après utilisation, nettoyer la combinaison selon les instructions de lavage ci-dessous. Si le vêtement est endommagé, le remettre pour entretien dans un atelier VIKING agréé.

MISE AU REBUT

Lorsque la combinaison ne peut plus être utilisée, elle doit être mise au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

NIVEAUX DE CLASSIFICATION POSSIBLES

EN 343 : Vêtements de protection – Protection contre la pluie

	Vêtements classe 1	Vêtements classe 2	Vêtements classe 3
Résistance à la pénétration de l'eau (Wp)	> 8.000 Pa	-	-
Résistance à la pénétration de l'eau (Wp) après prétraitement	-	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Résistance à la pénétration de l'eau (Wp) coutures avant prétraitement	> 8.000 Pa	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Résistance à la vapeur d'eau Ret	Ret supérieure à 40	20 < Ret < 40	Ret < 20

EN ISO 11612 : Vêtements de protection – Vêtements pour se protéger contre la chaleur et le feu

A1	Propagation limitée des flammes (selon ISO 15025 Procédure A) : Absence d'ignition, de formation de trou, de fusion, de débris fondus, de flamme persistante ou de post-chauffage < 2 s	
A2	Propagation limitée des flammes (selon ISO 15025 Procédure B) : Absence d'ignition, de fusion, de débris fondus, de flamme persistante ou de post-chauffage < 2 s	
Chaleur par convection. Plage de valeurs HTI 24 (selon ISO 9151)		
B1	Min. 4 s	Max. < 10 s
B2	Min. 10 s	Max. < 20 s
B3	Min. 20 s	
Chaleur rayonnante. Plage de valeurs RHTI 24 (selon ISO 6942)		
C1	Min. 7 s	Max. < 20 s
C2	Min. 20 s	Max. < 50 s
C3	Min. 50 s	Max. < 95 s
C4	Min. 95 s	
Chaleur par contact. Temps de seuil (selon ISO 12127)		
F1	Min. 5 s	Max. < 10 s
F2	Min. 10 s	Max. < 15 s
F3	Min. 15 s	

Dit product voldoet aan de bepalingen van Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad.

EN ISO 11612:2015:

Beschermende kleding - Kleding voor werknemers blootgesteld aan hitte en vlammen, klasse A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Beschermende kleding - Bescherming tegen regen, klasse 3, 3.

Deze kleding is gecertificeerd door Force Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Broendby, NB 0200.

MAAT

Zie het label in uw kleding.

HOOFDCOMPONENTEN MODEL PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

GEBRUIKSAANWIJZING

Deze kleding is ontworpen om tegemoet te komen aan de behoeften van brandweerlieden waarvoor geldt dat hun activiteiten speciale eisen stellen ten aanzien van bescherming tegen regen en/of gevaar van blootstelling aan hitte en vlammen. Voordat u uw pak aantrekt, moet u de kleding op gaten, scheuren, vuil en beschadigde reflecterende strips controleren. Als de kleding beschadigd is, moet u deze voor service en/of reparatie inleveren bij een door VIKING goedgekeurd atelier (neem contact met ons op voor de adressen, www.viking-life.com).

WAARSCHUWING

Draag jas en broek samen voor een volledige bescherming van boven- en onderlichaam, waaronder nek, armen tot aan de polsen en benen tot aan de enkels. Als u uw kledingstukken niet samen draagt, brengt u uw eigen veiligheid in gevaar en zijn de bovenstaande goedkeuringen & klassen niet van toepassing. Andere delen van het lichaam worden niet bedekt en moeten op een andere wijze worden beschermd. Voorwerpen op de buitenlaag mogen niet in contact komen met de binnenlaag.

Draag de kleding niet als chemisch beschermende kleding

Hoewel uw pak in zekere mate bestand is tegen chemicaliën, is het geen chemicaliënpak. In geval van onbedoeld spatten van chemicaliën of brandbare vloeistoffen op de kleding, moet de drager er zelf voor zorgen dat de chemicaliën of vloeistoffen niet in contact komen met de huid. Wij raden u aan in dit geval de kleding direct te verwijderen. De kleding mag niet meer worden gebruikt totdat deze is gereinigd.

In geval van spatten van gesmolten metaal

dient de gebruiker de werkplek direct te verlaten en de kleding te verwijderen. Gedragen naast de huid kan de kleding het gevaar van verbranding niet voorkomen.

De kleding is getest in overeenstemming met EN ISO 11612 en heeft de volgende niveaus behaald:

Norm	Beschrijving	Klasse	Norm	Beschrijving	Klasse
EN ISO 15025	Beperkte vlamverspreiding	A1	EN366	Stralingswarmte	C2
EN367	Convectiewarmte	B2	ISO 12127	Contactwarmte	F1

De kleding is getest in overeenstemming met EN 343 en heeft de volgende niveaus behaald:

Norm	Beschrijving	Klasse	Norm	Beschrijving	Klasse
EN 20811	Weerstand waterdoorlaatbaarheid	Klasse 3	EN ISO 11092	Waterdampweerstand	Klasse 3

WASSEN

Verwijder vóór het wassen alle verwijderbare delen zoals kniebeschermers, karabijnhaken, enz

	Beschrijving
	Geen bleekmiddelen gebruiken
	Drogen in de droger op normale temperatuur, max. 80 °C
	Strijken op max. 150 °C (strijk de reflectoren niet)
	Chemisch reinigen, mild programma

GELDIGHEIDSDUUR

Hoe lang de kleding meegaat is afhankelijk van de intensiteit van gebruik.

Bij twijfel of u de kleding wel of niet kunt gebruiken, kunt u de kleding inleveren voor een controle.

OPNIEUW IMPREGNEREN

Het pak heeft een speciale behandeling ondergaan om het te beschermen tegen indringend water. Om het goedgekeurde beschermingsniveau te handhaven moet het pak elke 5e wasbeurt opnieuw worden geïmpregneerd.

Het impregneermiddel wordt bij voorkeur bij de laatste spoelbeurt van het wasprogramma toegevoegd. Volg de aanwijzingen en dosering op het impregneermiddel.

De hitte- en vlambestendigheid van het pak werd getest na 5 wascycli.

BEWAREN

De levensduur van uw beschermende kleding kan worden verlengd door deze buiten het bereik van zonlicht te bewaren en op de juiste manier te wassen. Als het pak niet wordt gebruikt, moet het op een hanger in een droge ruimte worden bewaard.

ONDERHOUD EN REPARATIE

Reinig de kleding na gebruik volgens de wasvoorschriften hierboven. Lever de kleding bij beschadiging in bij een door VIKING goedgekeurd atelier.

AFDANKEN

Als het kleding niet langer kan worden gedragen, moet het volgens de ter plaatse geldende regels worden afgevoerd.

MOGELIJKE CLASSIFICATIE NIVEAUS

EN 343: Beschermende kleding - Bescherming tegen regen

	Kleding klasse 1	Kleding klasse 2	Kleding klasse 3
Weerstand waterdoorlaatbaarheid (Wp)	> 8.000 Pa	-	-
Weerstand waterdoorlaatbaarheid (Wp)	-	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Weerstand waterdoorlaatbaarheid (Wp)	> 8.000 Pa	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Waterdampweerstand Ret	Ret over 40	20 < Ret < 40	Ret < 20

EN ISO 11612: Beschermende kleding - Kleding voor werknemers blootgesteld aan hitte en vlammen

A1	Beperkte verspreiding van de vlam (conform ISO 15025, Procedure A): Geen vlammen, geen vorming van gaten, geen smelten, geen gesmolten afval, geen navlam of nagloei < 2 sec.	
A2	Beperkte verspreiding van de vlam (conform ISO 15025, Procedure B): Geen vlammen, geen smelten, geen gesmolten afval, geen navlam of nagloei < 2 sec.	
Convectieve warmte. Bereik HTI 24-waarden (conform ISO 9151)		
B1	Min. 4 sec.	Max. < 10 sec.
B2	Min. 10 sec.	Max. < 20 sec.
B3	Min. 20 sec.	
Stralingswarmte. Bereik RHTI 24-waarden (conform ISO 6942)		
C1	Min. 7 sec.	Max. < 20 sec.
C2	Min. 20 sec.	Max. < 50 sec.
C3	Min. 50 sec.	Max. < 95 sec.
C4	Min. 95 sec.	
Contactwarmte. Drempelgrenswaarde (conform ISO 12127)		
F1	Min. 5 sec.	Max. < 10 sec.
F2	Min. 10 sec.	Max. < 15 sec.
F3	Min. 15 sec.	

Denna produkt överensstämmer med bestämmelserna i rådets Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2016/425.

SS-EN ISO 11612:2015:

Skyddskläder – kläder för värme- och flamskydd, klass A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Skyddskläder – skydd mot regn, klass 3, 3.

Plagget är certifierat av Force Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Broendby, NB 0200, Danmark.

STORLEK

Se etiketten i plagget.

HUVUDKOMPONENTER MODELL PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

BRUKSANVISNING

Plagget har utformats för att uppfylla skyddsbehoven för brandmän vars arbete ställer särskilda krav på skydd mot regn och/eller exponering för värme och eldflammar. Var noga med att kontrollera att dräkten inte har några hål eller rispor, är smutsig eller har skadade reflexer innan du använder den. Lämna in plagget för service och/eller reparation till en av VIKING godkänd verkstad om det är trasigt (kontakta oss på www.viking-life.com för adresser).

VARNING

Jacka och byxa måste bäras tillsammans för att maximalt skydd av över- och underkropp – inklusive hals, armar till handlederna och ben till fotlederna – ska uppnås. Om plaggen inte bärs tillsammans riskerar du din säkerhet och ovan nämnda godkännanden och klassificeringar gäller inte.

Övriga kroppsdelar är otäckta och kräver annat skydd. Inga hårda detaljer på ytterlagret får komma i kontakt med det innersta lagret.

Plagget får inte användas som kemikaliedräkt.

Dräkten är resistent mot kemikalier i viss grad men är inte en kemikaliedräkt. Om kemikalier eller brandfarliga vätskor av misstag stänks på plagget måste användaren säkerställa att dessa inte kommer i kontakt

med huden. Vi rekommenderar att du omedelbart drar dig tillbaka och tar av plagget. Plagget får inte användas igen innan det har rengjorts.

Vid stänk av smält metall

ska användaren omedelbart lämna arbetsplatsen och ta av plagget. Om plagget bärs direkt mot huden kan det hända att det inte eliminerar alla risker för brännskada.

Plagget har testats enligt SS-EN ISO 11612 och uppnår följande klassificeringsnivåer:

Standard	Beskrivning	Nivå	Standard	Beskrivning	Nivå
EN ISO 15025	Begränsad flamspridning	A1	EN366	Strålningsvärme	C2
EN367	Konvektionsvärme	B2	ISO 12127	Kontaktvärme	F1

Plagget har testats enligt SS-EN 343 och uppnår följande klassificeringsnivåer:

Standard	Beskrivning	Nivå	Standard	Beskrivning	Nivå
EN 20811	Vattentäthet	Klass 3	EN ISO 11092	Vattenångmotstånd	Klass 3

TVÄTT

Avlägsna alla avtagbara delar som knäskydd och karbinhakar före tvätt.

	Tvätta i 60 °C, normalprogram
	Använd inte blekmedel
	Torktumling vid normal temperatur sluttemp. max 80 °C
	Maxtemperatur 150 °C vid strykning (stryk inte på reflexer)
	Kemtvätt med mild process

LIVSLÄNGD

Plaggets livslängd beror på hur intensivt det används. Lämna in dräkten för kontroll om du är osäker på om den kan fortsätta användas.

OMIMPREGNERING

Dräkten är specialbehandlad för att skydda mot vatteninträngning. För att upprätthålla den godkända skyddsnivån ska dräkten impregneras på nytt vid var femte tvätt.

Omimpregnering kan med fördel ske genom att impregneringsmedel tillsätts i det sista sköljvattnet under tvättförfarandet. Följ det tillvägagångssätt och den dosering som är anges på impregneringsprodukten.

Dräktens värme- och flammotstånd testades efter 5 tvättcykler.

ÖRVARING

Du kan förlänga livslängden för dina skyddskläder genom att inte förvara dem i solljus och genom att alltid följa tvättråden. Dräkten ska förvaras på en klädhängare i ett torrt rum när den inte används.

UNDERHÅLL

Rengör dräkten enligt anvisningarna ovan efter användning. Vid skada eller behov av reparation av plagget ska du lämna in plagget för service till en verkstad som godkänts av VIKING.

KASSERING

När dräkten inte längre kan användas ska den kasseras enligt gällande lokala regler.

TILLGÄNGLIGA KLASSIFICERINGSNIVÅER

SS-EN 343: Skyddskläder – skydd mot regn

	Klass 1-plagg	Klass 2-plagg	Klass 3-plagg
Vattentäthet (Wp) före förbehandling	> 8.000 Pa	-	-
Vattentäthet (Wp) efter förbehandling	-	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Vattentäthet (Wp) sömmar före förbehandling	> 8.000 Pa	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Vattenångmotstånd, Ret	Ret över 40	20 < Ret < 40	Ret < 20

SS-EN ISO 11612: Skyddskläder – kläder för värme- och flamskydd

A1	Begränsad flamspridning (enligt ISO 15025, procedur A): Ingen flambildning, ingen hålbildning, ingen smältbildning, inget smält material droppar från tyget, ingen efterförbränning eller -glödning < 2 sek.
A2	Begränsad flamspridning (enligt ISO 15025, procedur B): Ingen flambildning, ingen smältbildning, inget smält material droppar från tyget, ingen efterförbränning eller -glödning < 2 sek.

Konvektionsvärme. Intervall för HTI 24-värden (enligt ISO 9151)

B1	Min. 4 sek.	Max. < 10 sek.
B2	Min. 10 sek.	Max. < 20 sek.
B3	Min. 20 sek.	

Strålningsvärme. Intervall för RHTI 24-värden (enligt ISO 6942)

C1	Min. 7 sek.	Max. < 20 sek.
C2	Min. 20 sek.	Max. < 50 sek.
C3	Min. 50 sek.	Max. < 95 sek.
C4	Min. 95 sek.	

Kontaktvärme. Tröskeltid (enligt ISO 12127)

F1	Min. 5 sek.	Max. < 10 sek.
F2	Min. 10 sek.	Max. < 15 sek.
F3	Min. 15 sek.	

Tämä tuote on Euroopan Parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425 säännösten mukainen.

EN ISO 11612:2015:

Suojavaatetus - kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus, luokat A1, B2, C2, F1.

EN 343:2003+A1:2007/AC:2009:

Suojavaatetus – suojaus sateelta, luokka 3, 3.

Vaatteen on sertifioinut Force Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Broendby, NB 0200.

KOOT

Katso vaatteen sisäpuolella olevaa merkintää.

PÄÄOSAT MALLI PS10xx/PS38xxA

Outer layer: Aramid

Moisture barrier: Topaz PU

Liner: Nomex®/ Viscose

Nomex® is a registered trademark of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

KÄYTTÖOHJEET

Tämä vaate on suunniteltu vastaamaan palomiesten tarpeita. Ao. työssä on erityisiä vaatimuksia suojaukselle sadetta ja/tai kuumuutta sekä liekkejä vastaan. Ennen puvun päällesi pukemista varmista, ettei siinä ole reikiä, repeämiä, likaa tai vaurioituneita heijastusreunoja. Mikäli vaatteessa on minkäänlaisia vaurioita, se on luovutettava huollettavaksi ja/tai korjattavaksi VIKINGin hyväksymään korjaamoon (osoitetietoja saa osoitteesta www.viking-life.com).

VAROITUS

Takkia ja housuja on pidettävä yllä yhdessä, jotta täysi suojaus toteutuu ylä- ja alakeholle, mukaan lukien niska, kädet ranteeseen asti ja jalat nilkkoihin asti. Mikäli vaatteita ei pidetä yllä yhdessä, turvallisuus on vaarassa ja yllä mainitut hyväksynnät ja luokat eivät ole voimassa. Muut kehonosat eivät ole suojattuja. Ne edellyttävät muuta suojausta. Ulkoisen kerroksen metalliosat eivät saa olla missään tapauksessa kosketuksissa sisimpään kerrokseen.

Vaatetta ei saa käyttää kemikaalisuojapukuna.

Puku on vastustuskykyinen kemikaaleja vastaan tiettyyn pisteeseen asti, mutta se ei silti ole kemikaalisuojapuku. Jos puvulle roiskuu tahattomasti kemikaaleja tai helposti syttyvää nestettä, puvun käyttäjän on varmistettava, että kemikaali tai neste ei pääse kosketuksiin ihon kanssa. Suosittelemme välittömästi siirtymään kauemmaksi ja riisumaan puvun. Puku on poistettava käytöstä, kunnes se puhdistetaan.

Jos sulaa metallia roiskuu puvun päälle,

käyttäjän on poistuttava työalueelta välittömästi ja riisuttava puku. Jos vaate on kosketuksissa ihoon, se ei välttämättä suojaa täysin palovammoilta.

Vaatteet on testattu EN ISO 11612:n mukaisesti ja ne saavuttivat seuraavat tasot:

Standardi	Kuvaus	Taso	Standardi	Kuvaus	Taso
EN ISO 15025	Rajoitettu liekinleviäminen	A1	EN366	Säteilylämpö	C2
EN367	Konvektiolämpö	B2	ISO 12127	Kosketuslämpö	F1

Vaatteet on testattu EN 343:n mukaisesti ja ne saavuttivat seuraavat tasot:

Standardi	Kuvaus	Taso	Standardi	Kuvaus	Taso
EN 20811	Veden läpäisyn kestävyys	Luokka 3	EN ISO 11092	Vesihöyryn läpäisyvastus	Luokka 3

PESU

Poista kaikki irrotettavat osat, kuten polvivahvikkeet ja kiinnityskoukut, ennen pesua

	Pesu 60 °C, normaali menettely
	Ei valkaisuaineita
	Rumpukuivaus normaalilämpötilassa, lähtölämpötila maks. 80 °C
	Silitys maks. 150 °C (vältä heijastimien silttämistä)
	Kemiallinen pesu, mieto menettely

KÄYTTÖIÄN AIKANA

Vaatteen käyttöikä riippuu sen käytön tiheydestä. Jos puvun käyttökelpoisuudesta on epävarmuutta, se on toimitettava tarkastettavaksi.

UDELLEEN KYLLÄSTYS

Vaatteet on erikoiskäsitelty veden läpäisyn estämiseksi. Hyväksytyn suojaustason ylläpitämiseksi vaatteet pitää kyllästää uudelleen 5 pesun välein.

Uudelleenkyllästys voidaan tehdä lisäämällä kyllästysaine viimeiseen huuhteluveteen. Noudata kyllästystuotteen käyttö- ja annosteluohjetta.

Puvun lämmön- ja liekinkestävyys testattiin 5 pesukerran jälkeen.

SÄILYTYS

Suojaavaatetuksen käyttöikää voi pidentää säilyttämällä sitä suojaassa auringonvalolta ja pesemällä sen ohjeiden mukaisesti. Kun puku ei ole käytössä, se on säilytettävä vaateripustimessa kuivassa tilassa.

KUNNOSSAPITO

Puku on puhdistettava edellä kuvattujen pesuohjeiden mukaisesti jokaisen käytön jälkeen.

Jos puku vahingoittuu ja se pitää korjata, se on toimitettava VIKINGin hyväksymään korjaamoon.

HÄVITYS

Kun suojavaatetus ei voi enää käyttäjä, se pitää hävittää paikallisten jätehoultomääräysten mukaisesti.

MAHDOLLISET TURVALLISUUSTASOT

EN 343: Suojaavaatetus – suojaus sateelta

	Luokka 1 -asut	Luokka 2 -asut	Luokka 3 -asut
Veden läpäisyn kestävyys (Wp) ennen esikäsittelyä	> 8.000 Pa	-	-
Veden läpäisyn kestävyys (Wp) esikäsittelyn jälkeen	-	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Veden läpäisyn kestävyys (Wp) saumat ennen esikäsittelyä	> 8.000 Pa	> 8.000 Pa	> 13.000 Pa
Vesihöyryn läpäisyvastuksen Ret	Ret yli 40	20 < Ret < 40	Ret < 20

EN ISO 11612: Suojaavaatetus – kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus

A1	Rajoitettu liekinleviäminen (ISO 15025 -menettely A): Ei palamista, ei reikien muodostumista, ei sulamista, ei sulaneita osia, ei jälkipalamista tai -hehkua < 2 sekuntiin	
A2	Rajoitettu liekinleviäminen (ISO 15025 -menettely B): Ei palamista, ei sulamista, ei sulaneita osia, ei jälkipalamista tai -hehkua < 2 sekuntiin	
Konvektiolämpö. HTI 24 -arvojen alue (ISO 9151:n mukaisesti)		
B1	Vähintään 4 sekuntia	Enintään < 10 sekuntia
B2	Vähintään 10 sekuntia	Enintään < 20 sekuntia
B3	Vähintään 20 sekuntia	
Säteilylämpö. RHTI 24 -arvojen alue (ISO 6942:n mukaisesti)		
C1	Vähintään 7 sekuntia	Enintään < 20 sekuntia
C2	Vähintään 20 sekuntia	Enintään < 50 sekuntia
C3	Vähintään 50 sekuntia	Enintään < 95 sekuntia
C4	Vähintään 95 sekuntia	
Kosketuslämpö. Kynnysaika (ISO 12127:n mukaisesti)		
F1	Vähintään 5 sekuntia	Enintään < 10 sekuntia
F2	Vähintään 10 sekuntia	Enintään < 15 sekuntia
F3	Vähintään 15 sekuntia	



DISCOVER THE VIKING ADVANTAGE

visit www.viking-FIRE.com

MEET US HERE



For Declaration of Conformity see www.viking-FIRE.com

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S · Saedding Ringvej 13 · 6710 Esbjerg V · Denmark
Tel +45 76 11 81 00 · e-mail: viking@viking-life.dk · www.viking-FIRE.com